

2012 年上海交通大学英语翻译基础考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友妄想症偏执狂咸鱼蕾提供

一 词语翻译

英译汉

ad hoc

NASA

Socrates

rule of law

worst-case scenario

Midas

Ponzi scheme

Prenup

lion's share

customer defection

mammonism

a. k. a

汉译英

不良资产

拳头产品

（网球）大满贯

“电话窃听门”事件

（车辆）追尾

美国证券交易委员会

可持续发展

和谐社会

大面积停电

国家发改委

二 英译汉

关于戴安娜王妃为什么如此受平民欢迎与喜欢以及英国王室。

三 汉译英

是一个人物介绍。

李玲瑶，祖籍湖北红安县，出生于 1949 年正值中国经历翻天覆地的改变。父母抱着还在襁褓中的她从西安到了台湾。在这个祖国宝岛上，她度过了童年和少年时代。青年时代，她进入了台湾最高学府——台湾大学文学院历史系学习。她苗条适中，美丽大方，勇敢上进，受到了老师和同学们的青睐。很快，她被选为台湾大学学生联合会主席。还经常被邀请去电台电视台做主持，被成为“女中豪杰”。

大学毕业后，她跟随丈夫廖去美国留学深造。两人初到美国举目无亲，全身家当只有一

皮箱书，一皮箱衣服和一两百美金，他们一边学习，一边工作，靠着有限的奖学金过着艰难的生活。她丈夫学习核工程，她学习中国现代史，后来又转去学习计算机专业。他们完成学业之时，正是中美正式建交。李玲瑶迫不及待想了解祖国大陆的情况，盼望祖国大陆早日统一，她还期望能早日回中国居住。

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。

